

Porównanie tłumaczeń II Królewska 11:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy położyli na niej ręce, a gdy doszła do drogi, którą konie wjeżdżają do domu królewskiego, została tam zabita.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Schwytali ją więc, a kiedy doszli do drogi, którą konie wjeżdżają do pałacu królewskiego, pozbawili ją życia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pochwycili więc ją, a gdy weszła na drogę, którą wjeżdżają konie do domu królewskiego, została tam zabita.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I uczynili jej plac; a gdy przyszła na drogę, którą wodzono konie do domu królewskiego, tamże jest zabita.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I włożyli na nią ręce, i wypchnęli drogą, gdzie konie chodzą, podle pałacu, i tam ją zabito.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pochwycono ją, a gdy weszła na drogę, którą wjeżdżają konie do pałacu, tam poniosła śmierć.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy pojmano ją, dowleczono do drogi, którą wjeżdżają konie do domu królewskiego, i tam ją zabito.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pochwycono ją, gdy doszła do drogi, którą wjeżdżają konie do domu królewskiego, i tam została zabita.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pochwycono ją więc, gdy doszła do drogi, którą konie wjeżdżają do pałacu, i tam została zabita.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pochwycono ją w ręce. A gdy weszła na drogę wjazdu koni do pałacu królewskiego, tam została zabita.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поклали на неї руки, і ввійшла до царського дому дорогою входу коней і вона померла там.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem zrobili jej wolne miejsce i przez wejście dla koni przybyła do królewskiego pałacu; tam ją zabito.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pochwycili ją więc w swe ręce i przeszła drogą, którą wjeżdżają konie do domu królewskiego, i tam została uśmiercona.